

Департамент образования города Москвы

**Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»**

**Кафедра английской филологии
и современных технологий обучения иностранным языкам**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ,
НАПИСАНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ**

САМАРА 2016

Методические рекомендации по подготовке, написанию и оформлению курсовой работы для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика / Под ред. В.Г. Логачевой. — Самара.: СФ ГАОУ ВО МГПУ, кафедра английской филологии и современных технологий обучения иностранным языкам, 2016. — 38 с.

Методические рекомендации по подготовке, написанию и оформлению курсовой работы по дисциплинам факультета иностранных языков и PR-технологий предназначены для студентов, обучающихся по направлению 45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры), и содержат организационный раздел, основные этапы написания курсовой работы, критерии оценки, примерную тематику курсовых работ, приложения.

© Самарский филиал ГАОУ ВО МГПУ, 2016

© Кафедра английской филологии и современных технологий обучения иностранным языкам, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

Организационно-методический раздел	4
Основные этапы работы студента над курсовой работой.....	8
Методические рекомендации по подготовке, написанию и оформлению курсовой работы	9
Примерная тематика курсовых работ	28
Приложения	33

ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Курсовая работа является одной из форм текущего контроля самостоятельной работы студента. Курсовая работа – это самостоятельная разработка конкретной темы по изучаемой дисциплине с элементами научного анализа, отражающая приобретенные студентом теоретические знания и практические навыки.

Методические рекомендации по подготовке, написанию и оформлению курсовой работы, а также критерии ее оценки предназначены для студентов, обучающихся по очной и заочной формам обучения в Самарском филиале Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» по программе подготовки магистров в соответствии с учебным планом факультета.

Написание курсовой работы является важным звеном в выработке навыков самостоятельного изучения науки, глубоком усвоении положений, выводов, законов, с целью приобретения опыта самостоятельного получения и накопления знания, что необходимо дипломированному специалисту в его трудовой деятельности.

Курсовая работа по решению кафедры и с согласия научного руководителя может быть выполнена в форме студенческой научно-исследовательской работы (студенческой НИР) либо лично студентом, либо в составе малой студенческой группы.

Цель написания курсовой работы — углубленное изучение наиболее важных и сложных проблем лингвистической теории.

Задачи данной формы самостоятельной работы:

- научиться самостоятельно отыскивать необходимую информацию, т.е. работать с библиографией, библиотечными каталогами, подбирать необходимый материал;
- ознакомиться с содержанием научных исследований по выбранной

- тематике, исторической ретроспективой и прогнозами развития;
- овладеть навыками сбора и анализа статистической информации;
 - научиться самостоятельно излагать материал, выявлять проблемы и высказывать свои взгляды на выявленные проблемы и делать самостоятельно обоснованные выводы.;
 - овладеть научно-исследовательским стилем письма, для которого характерны отсутствие личных местоимений, неупотребление глаголов, выражающих чувства (эмоции); повествование от третьего лица; особая мера выдержанности оценок; недопустимость политизированного подхода;
 - усвоить назначение «Ведения» и «Заключения» в научной работе;
 - приучиться выполнять формальные и редакционные требования, предъявляемые к оформлению работы.

Требования к результатам работы

В результате написания курсовой работы по лингвистическим дисциплинам студент должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурными (ОК):

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);

готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);

способностью использовать действующее законодательство (ОК-12); готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

б) общепрофессиональными (ПК):

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);

владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины

мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОГЖ-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

способностью анализировать явления и процессы, необходимые для

иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);

готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию

(ОПК-29);

владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);

владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);

владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).

в) профессиональными (ПК):

лингводидактическая деятельность:

владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

лингвокультурологическая деятельность:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к

выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-5);

владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-6);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-7);

владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-8);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-9);

владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-10);

владением этикой устного перевода на жестовый язык (ПК-11);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);

способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);

способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14);

способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в

соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

переводческая деятельность:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);

владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);

владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях (ПК-22);

владением этикой устного перевода (ПК-23);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика

в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);

консультативно-коммуникативная деятельность:

способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

информационно-лингвистическая деятельность:

готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-28);

владением методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-29);

владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики (ПК-30);

владением современными методиками разработки лингвистического

обеспечения в автоматизированных системах различного профиля (ПК-31);

научно-исследовательская деятельность:

готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);

владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

научно-методическая деятельность:

способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

способностью использовать в профессиональной деятельности

достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ГТК-39);

способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);

способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);

способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42);

организационно-управленческая:

владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями (ПК-43);

владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);

владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);

владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46);

владением навыками организации исследовательских и проектных работ (ПК-47).

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАБОТЫ СТУДЕНТА НАД КУРСОВОЙ РАБОТОЙ (СТУДЕНЧЕСКОЙ НИР)

Этап	Содержание	Сроки ¹
1.	Ознакомление с примерным списком тем и научным руководителем	Первое практическое занятие в семестре, в котором предусмотрено написание курсовой работы
2.	Выбор темы, подбор литературы и согласование с научным руководителем	В течение 3-х недель с начала занятий в семестре
3.	Работа над текстом курсовой работой	4-6 недель.
4.	Оформление курсовой работы и передача готовой курсовой работы научному руководителю для проверки	Не позднее 6-ти недель до начала сессии.
5.	Проверка курсовой работы	1-2 недели после сдачи работы научному руководителю
6.	Возврат проверенной курсовой работы студенту. Доработка курсовой работы в случае необходимости и подготовка к защите курсовой работы.	1-2 недели после сдачи работы научному руководителю
7.	Защита курсовой работы	Не позднее 2-х недель до начала сессии

¹ Конкретные даты устанавливаются по согласованию кафедры с деканатом факультета.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ, НАПИСАНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ (СТУДЕНЧЕСКОЙ НИР)

Курсовая работа является важнейшей формой самостоятельной работы студента.

Написание курсовой работы является подготовкой студентов к научно-исследовательской работе на старших курсах и имеет двойное значение:

- во-первых, она приобщает студентов к творческой работе с лингвистической литературой, приучает находить в ней основные положения, относящиеся к избранной проблеме, подбирать, обрабатывать и анализировать конкретный материал, составлять таблицы и диаграммы и на их основе делать правильные выводы;

- во-вторых, будущий специалист привыкает четко, последовательно и лингвистически грамотно излагать свои мысли при анализе теоретических проблем и учится творчески применять теорию языка, связывать ее с практикой.

Успешное выполнение курсовой работы во многом зависит от правильной организации ее подготовки и написания, а также соблюдения основных требований, которые к ней предъявляются.

Соответствие работы предъявляемым формальным требованиям является составной частью оценки за курсовую работу (см. *Приложение № 4*).

Подготовка к написанию курсовой работы начинается с выбора темы. Преподаватель, ведущий семинарские занятия, знакомит студентов с примерным перечнем утвержденных тем для написания курсовых работ или заданий в рамках научно-исследовательской работы (НИР) кафедры и

сообщает фамилию преподавателя или преподавателей, закрепленных кафедрой в качестве научного руководителя студента.

Определяющую роль в выборе темы курсовой работы играют интересы, увлечения и личные склонности студента. Вместе с тем целесообразно учитывать проверенные практикой принципы:

➤ тема курсовой работы должна соответствовать интересам и уровню подготовки студента. Здесь очень важен внутренний психологический настрой. Интерес порождает воодушевление, возникающее в ходе работы над курсовой работой;

➤ не следует выбирать слишком широкую тему курсовой работы. Это связано с ограниченностью объема работы – 25-45 страниц.

Для утверждения окончательного названия темы преподавателем, закрепленным кафедрой в качестве научного руководителя, необходимо представить научному руководителю примерный список литературы, на основании которой будет проходить написание курсовой работы. При этом следует учитывать, что тема курсовой работы раскрывается на основе изучения основной и дополнительной литературы, а не только на базе материалов учебников и учебных пособий. В списке литературы должно быть не менее 10—15 названий различных источников (монографий, журнальных и газетных статей, справочников, учебников, учебных пособий и официальных документов).

Методические указания по проведению этапов работы

Подбор литературы

Изучение литературы по выбранной теме целесообразно начинать с просмотра нескольких учебников по теории языка. Это позволит получить общее представление о вопросах исследования. Для полного и правильного раскрытия содержания избранной темы необходимо также:

– изучить научные работы по данной проблеме российских и зарубежных видных ученых;

- собрать статистические данные, публикуемые в периодической печати и статических сборниках.
- изучить статьи по избранной теме, публикуемые в филологических журналах.

Дальнейший поиск необходимой информации предполагает знакомство с тремя группами источников.

- *Официальные документы* — это Федеральные государственные стандарты.
- *Монографии, коллективные работы, сборники научных трудов:*
 - учебная литература: учебники, учебные пособия и т.д.;
 - монографии, коллективные работы, сборники трудов, различные справочники, энциклопедии.
- *Статьи из периодических изданий:* Именно в этой группе в основном содержатся новые сведения и факты, приводятся последние данные;
 - журнальные и газетные статьи, аналитические материалы, и т.п.
- *Интернет-ресурсы*

Недопустимо написание работы только на основе учебной литературы. Важно привлечь более широкий круг литературы, в том числе и статьи на иностранных языках, так как от использования различных источников будет зависеть качество курсовой работы.

При первоначальном знакомстве с книгой надо познакомиться с оглавлением, прочесть аннотацию, предисловие, полезно также пролистать ее, бегло просмотреть текст, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения, научно-справочный аппарат.

Подобранную литературу вначале необходимо детально просмотреть и на основании собранных материалов составить предварительный план курсовой работы, который в дальнейшем по мере работы над литературой будет уточняться и дополняться.

Работа над текстом курсовой работы

После того, как работа по подбору источников завершена и имеется определенное представление об избранной теме, можно составить *предварительный план*. Составление плана позволяет сформировать основу курсовой работы и уже на этом этапе обозначить ее контуры. В дальнейшем, по мере овладения изучаемым материалом, предварительный план можно будет дополнять, совершенствовать и конкретизировать. План необходимо согласовывать на консультации с научным руководителем.

План — это логическая основа, костяк курсовой работы, важнейший показатель того, насколько глубоко студент изучил имеющиеся источники и отобрал из них самое существенное. Правильно составленный план свидетельство понимания содержания рассматриваемой проблемы. План курсовой работы должен включать введение, основную часть, заключение, список литературы и приложения (см. *Приложение № 2*).

«**Введение**» подобно увертюре, так как оно задает лейтмотив всей курсовой работе. Оно способно заинтересовать читателя, создать благоприятный настрой для будущего восприятия. Во «Введении» на 2—3 страницах необходимо обосновать выбор темы, актуальность данной проблематики и раскрыть структуру плана и дать анализ литературы, по которой будет написана курсовая работа. Кроме актуальности тематики необходимо указать цели и задачи исследования, отразить методологию (использование различных методов исследования), объекты исследования, сослаться на проработанность данной проблематики в работах ведущих авторов. От качества «Введения» зависит общая оценка за курсовую работу (см. *Приложение № 4*).

Понятно, что до изучения литературы по выбранной теме довольно сложно сформулировать конкретную цель своего исследования. В этом случае необходимо обозначить общую цель или целевую установку. Конкретная целевая установка дает направление, в котором будет работать

студент, помогает, осознано и целенаправленно, подбирать необходимый материал.

Основная часть курсовой работы

Основная часть курсовой работы состоит из разделов или глав, которые, в свою очередь, могут делиться на параграфы. Содержание глав должно соответствовать теме курсовой работы и полностью ее раскрывать. Студент должен продемонстрировать понимание сущности избранной темы, умение сжато, логично и аргументировано излагать материал, вести научную полемику, ориентироваться в различных точках зрения и подкреплять свои выводы теоретическими положениями, фактами и конкретными примерами. Ценным является использование мнений ведущих отечественных и зарубежных ученых-филологов. Начиная главу или параграф, следует заявить проблему, которая будет рассмотрена в данной части работы.

Основная часть курсовой работы, как правило, состоит из двух-трех разделов (глав):

1-й — Теоретический. В нем раскрывается содержание основных понятий, категорий и терминов, выявляется связь между ними, определяются факторы и их влияние на развитие рассматриваемой проблемы. Здесь целесообразно рассмотреть различные точки зрения и концепции, существующие в отечественной и зарубежной литературе, провести их сравнительный анализ, высказать свою точку зрения. При написании данного раздела необходимо использовать лингвистическую информацию, характеризующую состояние рассматриваемых вопросов. В результате исследования необходимо определить закономерности и тенденции изучаемого явления, найти аргументацию для обоснования своего методологического подхода или собственного мнения по теоретическим проблемам курсовой работы. Исследование теоретических вопросов, содержащихся в первом разделе (главе), должно быть увязано с

практической частью работы и служить базой для разработки предложений и рекомендаций.

2-й — Практический. В нем рассматривается механизм реализации выявленных в первой главе явлений (формы, методы, с помощью которых обеспечивается функционирование данного явления в лингвистике) на конкретном объекте исследования. Материал этого раздела базируется на тщательном и всестороннем изучении и глубоком анализе лингвистического материала, необходимо использовать не только полученные теоретические знания по лингвистике, но и языковые данные, характеризующие филологические явления.

3-й – Рассмотрение зарубежного опыта или особенности применения в России (если предусмотрено темой). В этом разделе должна быть отражена специфика данного явления на конкретных примерах, предложены классификации и их использование в языке. Основное требование, предъявляемое к главе, заключается в разработке и обосновании выводов и практических предложений на основании приведенных конкретных исследований.

Структура основной части работы должна соответствовать поставленным задачам. Каждый раздел должен завершаться выводом.

Написание курсовой работы необходимо начинать с постановки и изложения содержания основного вопроса каждого раздела. Раскрытие содержания должно быть доказательным, а не декларативным, научно аргументировано и разъяснено. Если в курсовой работе рассматривается спорный вопрос, то студенту необходимо изложить имеющиеся в литературе точки зрения по исследуемой проблеме, дать их критический разбор и на основе изученной литературы определить свою точку зрения по спорному вопросу и аргументировать ее. Это придаст работе полемический, творческий и дискуссионный характер.

Работу над текстом можно отнести к наиболее сложному и

ответственному этапу подготовки курсовой работы. На этом этапе необходимо произвести анализ и оценку собранного материала.

Каким образом следует излагать материал в основной части курсовой работы?

Текст научной работы отличается от любого другого своей логичностью. Поэтому выделение вопросов в основной части должно соответствовать логике изучаемой проблемы. Существуют следующие общие принципы представления материала.

1. ***От частного к общему.*** Данный принцип предполагает изложение конкретного материала, который затем обобщается. Нередко у различных авторов нет единой точки зрения по рассматриваемому вопросу. В таком случае целесообразно привести высказывания нескольких авторов, стоящих на различных позициях. Затем следует попытаться дать аргументированное изложение собственного понимания данного вопроса.
2. ***От общего к частному.*** Данный принцип предполагает изложение общих теоретических положений, которые затем конкретизируются и разъясняются.
3. ***Принцип историзма.*** Обычно данный принцип изложения материала используется при анализе истории излагаемой проблемы.

Часто отдельные моменты курсовой работы излагаются по принципу от общего к частному, другие — с использованием принципа историзма, или восхождения от частных примеров к общему выводу.

Работая над основной частью, автор должен знать, что общим правилом для любой научной работы является доказательность высказываемых утверждений. Утверждения, приводимые в курсовой работе, необходимо обосновать, подкрепить цифрами, фактами или цитатами.

Перед студентом не стоит задача в своей курсовой работе открыть

какие-то новые научные положения в области лингвистической теории. Он должен в процессе изложения вопросов темы показать способность осмысленно пользоваться литературой, понимать методологию изложения материала, уметь обработать фактический материал, сделать правильные выводы и обобщения, увязать теорию с практикой современной действительности.

Одним из важнейших требований, предъявляемых к курсовым работам, является самостоятельное и творческое их выполнение. К сожалению, некоторые студенты вместо самостоятельной и добросовестной работы над избранной темой, занимаются механическим списыванием текстов, заимствуют материал из сайтов Интернет. Составляя текст курсовой работы, студент должен стремиться к его самостоятельному изложению, допуская и использование цитат из источников, которые подтверждают написанное студентом. Количество цитат в тексте должно быть ограничено необходимостью подтверждения того или иного положения автора курсовой, а не носить характер сплошного текста. Злоупотребление цитатами, которые соединяются отдельными фразами и образуют часто большую часть текста курсовой работы недопустимо, так как приводит к тому, что в работе появляются неправильные положения и устаревшие материалы. Подобные работы оцениваются на «неудовлетворительно».

При использовании цитат необходимо давать ссылку на используемый источник. Использование научного цитирования с применением правильно оформленных сносок обогащает курсовую работу и делает зримым ход работы автора над литературой, выработки его собственного мнения по основным вопросам темы. Общая оценка за курсовую работу зависит от корректности цитирования и оформления цитат (см. *Приложение № 4*).

«**Заключение**» имеет целью обобщить основные мысли и идеи

курсовой работы. Это стратегически наиболее важный раздел. Заключение должно быть кратким — на 2–3 страницах необходимо четко сформулировать основные выводы и предложения, вытекающие из текста курсовой работы. Они должны соответствовать целям и задачам, обозначенным во «Введении». Не надо приводить утверждений, которые не вытекают из содержания работы и не были обоснованы в основной части. Можно также указать перспективные направления дальнейшей работы над темой, высказать свое личное мнение. От качества «Заключения» зависит общая оценка за курсовую работу (см. *Приложение № 4*).

Оформление курсовой работы

Тщательно отредактированный и вычитанный после написания (печати) текст курсовой работы необходимо правильно оформить. Курсовая работа сдается в печатном виде и электронном носителе (диске, дискете).

- Поля и отступы текста: левое поле — 30 мм, правое поле — 15 мм, верхнее и нижнее поля — по 25 мм. Текст печатается на компьютере в текстовом редакторе Microsoft Word. При форматировании следует установить правый ограничитель текста в позицию 16½. Оформлять границы полей в виде рамок не нужно.
- Нумерация страниц начинается с титульного листа. Титульный лист считается первой страницей, но номер «1» на нем не проставляется. На второй странице располагается «Содержание» работы. В «Содержании» напротив соответствующих разделов и подразделов в обязательном порядке должны быть проставлены номера страниц, с которых они начинаются.
- На титульном листе курсовой работы должна содержаться следующая информация: наименование вуза, кафедра, по которой выполняется работа, название темы, курс, фамилия и инициалы студента, фамилия и

инициалы научного руководителя, а также его ученая степень и должность, город и текущий год. (см. *Приложение № 1*).

- Каждое приложение должно быть пронумеровано либо числами, либо заглавными буквами латинского алфавита.
- Ко всем таблицам, диаграммам, графикам должны быть даны сноски с указанием использованной литературы.
- Источники в списке использованной литературы позиционируются следующим образом:
 - 1) Список литературы (входят книги (монографии, сборники), периодические издания (название издания отделяется двумя косыми чертами; печатные материалы на иностранных языках;
 - 2) лексикографические источники;
 - 3) Интернет-ресурсы (источники из Интернета должны быть расшифрованы – в начале указывается название либо сайта, либо автор и название используемого материала, затем электронный адрес).

В списке литературы источники должны содержать название труда (если написано коллективом авторов) или автор, название (если написано одним автором), год издания, издательство. Кавычки в названии не употребляются.

Для всех литературных источников списка сохраняется непрерывная сквозная нумерация (образец оформления списка литературы см. *Приложение № 3*).

Основные требования, предъявляемые к курсовой работе

Соответствие курсовой работы предъявляемым формальным требованиям является составной частью оценки за курсовую работу (см. *Приложение № 4*).

- Размер курсовой работы не должен быть излишне большим. Минимальный объем 25 (двадцать пять), максимальный – 40 (сорок)

страниц стандартного формата А4 машинописного текста через 1,5 (полтора) межстрочных интервала шрифтом 12-го размера шрифт Times New Roman.

➤ Курсовая работа должна быть надлежащим образом скреплена. Это предполагает, что при многократном обращении к ней, она должна сохранять свою целостность, то есть не рассыпаться на отдельные листы. Поэтому работы, листы которых скреплены обычной скрепкой либо вообще не скреплены, а просто вложены в полиэтиленовый файл или папку на проверку научным руководителем не принимаются.

➤ В конце курсовой работы студент ставит свою подпись и указывает дату ее сдачи на кафедру для рецензирования.

➤ Не допускается дословное переписывание материалов из источников. Если текст курсовой работы является дословным переписыванием материала из одного или нескольких источников, то за такую работу выставляется оценка «неудовлетворительно». В этом случае студент на основании разрешения кафедры и деканата должен написать и представить другую курсовую работу, но уже на новую тему.

➤ В списке литературы должно быть не менее 10—15 названий источников (см. *Приложение № 3*).

➤ Весь приводимый в курсовой работе цифровой и фактический материал должен быть оформлен сносками. Общая оценка за курсовую работу зависит от корректности цитирования и оформления цитат (см. *Приложение № 4*).

➤ Сноски должны быть оформлены единообразно. Они могут быть постраничными или находиться в конце предложения. В сносках необходимо указывать **номера страниц** в тексте источника или электронный адрес с расширением. Например:

- сноска в конце предложения: [6, 148] означает ссылку на источник, позиционированный в списке литературы под номером 6, и на текст,

размещенный на 148-ой странице.

- сноска: в конце предложения ¹

¹ **Концепт** - смыслы, которыми оперирует человек в своей мыслительной деятельности и которые отражают его опыт и знание, хранятся в сознании в виде особых ментальных структур.

Срок сдачи курсовой работы научному руководителю **не позднее двух недель до начала текущей зачетной сессии**. Срок сдачи студенческой работы по НИР **определяется по согласованию с преподавателем** и может в случае наличия производственной необходимости (например, иного сетевого графика всей НИР) отклоняться от данной даты.

Научный руководитель пишет отзыв (рецензию) на курсовую работу. Интегральная оценка студента за курсовую работу складывается из двух частей: оценки за соответствие работы предъявляемым формальным требованиям и оценки за содержание. Общая оценка отражает сложившуюся в Самарском филиале ГАОУ ВО МГПУ 100-балльную систему оценки знаний (См. *Приложение № 4*).

Шкала итоговых оценок:

41—60 баллов— 3 (удовлетворительно);

61—80 баллов — 4 (хорошо);

81—100 баллов — 5 (отлично).

Общие критерии оценки курсовой работы:

Неправильно оформленная работа не принимается.

Неудовлетворительная оценка ставится за работу, переписанную с одного или нескольких источников. Работа в рамках НИР оценивается неудовлетворительно в случае нарушения требований задания.

Удовлетворительная оценка ставится за курсовую работу, в которой недостаточно полно освещены узловые вопросы темы, работа написана на

базе очень небольшого количества источников, либо на базе устаревших источников.

Хорошая оценка ставится за работу, написанную на достаточно высоком теоретическом уровне, в полной мере раскрывающую содержание темы курсовой, с приведенным фактическим материалом, по которому сделаны правильные выводы и обобщения, произведена увязка теории с практикой современной действительности, правильно оформленную работу.

Отличная оценка ставится за работу, которая характеризуется использованием большого количества новейших литературных источников, глубоким анализом привлеченного материала, творческим подходом к его изложению, знанием закономерностей функционирования лингвистической теории, основных понятий, категорий и инструментов языка, основных особенностей ведущих школ и направлений лингвистической науки; умением анализировать и интерпретировать языковой материал, выявлять тенденции. Работа по НИР получает наивысшую оценку в случае одновременного выполнения следующих условий:

а) объект исследования описан с предельно широким привлечением источников (как внутренних, так и внешних), на него составлено соответствующее досье, в которое скопированы все использованные материалы;

б) самостоятельно и корректно (т.е. в соответствии с реальными фактами) сделаны выводы из анализа досье;

в) выявлена взаимосвязь полученных результатов с общетеоретическими проблемами курса теории языка.

***Формируемые компетенций при написании курсовой работы,
учитываемые при текущем контроле.***

№ п/п	Форма контроля	Компетенция	Приобретенные знания, умения и навыки	Баллы
1	2	3	4	5
1.	Курсовая работа	ОК-1, ОК-2, ОК-3; ОК-4, ОК-5; ОК-6, ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОК-10, ОК-11, ОК-12 ОК-13, ОК-14, ОК-15, ОК-16, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК12-, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ОПК-21, ОПК-22, ОПК-23, ОПК-24, ОПК-25, ОПК-26, ОПК-27, ОПК-28, ОПК-29,	<p>Обладание навыками написания исследовательской работы.</p> <p>Владение культурой филологического мышления, обладание способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения, методологией лингвистического исследования.</p> <p>Знание закономерностей функционирования современной лингвистики, основных понятий, категорий и прикладных межкультурных дисциплин; основных особенностей ведущих школ и направлений лингвистической науки; основных особенностей советской и российской лингвистики, ее институциональной структуры, направлений.</p> <p>Обладание способностью логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь; владение навыками письменной научной речи.</p> <p>Умение организовать работу малого коллектива, рабочей группы.</p> <p>Обладать способностью в виде публичного выступления перед аудиторией представлять результаты работы, кратко изложить содержание своей работы, поставленные в ней проблемы, привести сведения об источниках, на основе которых она написана.</p> <p>Умение критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства развития достоинств и устранения недостатков.</p> <p>Понимание социальной значимости</p>	0-100

		<p>ОПК-30, ОПК-31, ОПК-32, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19, ПК-20, ПК-21, ПК-22, ПК-23, ПК-24, ПК-25, ПК-26, ПК-27, ПК-28, ПК-29, ПК-30, ПК-31, ПК-32, ПК-33, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-39, ПК-40, ПК-41, ПК-42, ПК-43, ПК-44, ПК-45, ПК-46, ПК-47.</p>	<p>своей будущей профессии, обладание высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности, умение использовать методы лингвистической науки в своей профессиональной и организационно-социальной деятельности</p> <p>Понимание сущности и значения информации в развитии современного общества; владение основными современными методами, способами и средствами получения, сбора, хранения, переработки, обработки информации, анализа языковых и лингвокультурных данных.</p> <p>Обладание способностями, используя отечественные и зарубежные данные отечественного и зарубежного языкознания, источники информации по лингвистической проблематике, осуществлять поиск информации по полученному заданию, собирать, анализировать и обрабатывать данные, необходимые для решения поставленных филологических задач, анализировать во взаимосвязи языковые явления, процессы, выявлять тенденции, проблемы разного характера при анализе конкретных ситуаций, предлагать способы их решения с учетом критериев изучаемой дисциплины, систематизировать на основе стандартных теоретических языковых и речевых моделей.</p> <p>Владение навыками работы с компьютером, работы с информацией в глобальных компьютерных сетях, умение вести поиск информации в сетевых базах данных, пользоваться электронной почтой.</p>	
--	--	--	---	--

--	--	--	--	--

Работа студента с отзывом и защита курсовой работы

Получив отзыв научного руководителя (рецензента), студент начинает готовиться к защите курсовой работы, то есть демонстрации знаний темы, умения отстаивать изложенный материал, аргументировать свои выводы и предложения.

Отзыв содержит *предварительную оценку*, которая может измениться в ту или иную сторону в зависимости от результатов защиты курсовой.

По усмотрению научного руководителя процедура защиты курсовой работы может носить характер двустороннего взаимодействия (преподаватель — студент), а может быть и публичной, происходить в студенческой группе, в некоторых случаях возможно привлечение других преподавателей кафедры.

На защите студент должен кратко изложить содержание своей работы, поставленные в ней проблемы, привести сведения об источниках, на основе которых она написана. Желательно сделать презентацию работы в редакторе PowerPoint.

Процедура защиты предполагает устную форму ответов студента на вопросы, задаваемые научным руководителем по теме курсовой работы, поэтому студент должен подготовиться к вопросам, которые могут быть заданы по теме исследования.

Если студент хорошо подготовился к защите и дал исчерпывающие ответы на вопросы, учел замечания, содержащиеся в отзыве, а также ответил и на дополнительные вопросы научного руководителя, то окончательная оценка курсовой работы может быть повышена по сравнению с первоначальной (предварительной) оценкой, отраженной в отзыве. И наоборот, если в процессе защиты студент показал слабое знание

рассматриваемых в курсовой работе вопросов или если он не ориентируется в собственной курсовой работе, то оценка может быть снижена вплоть до неудовлетворительной.

К текущей сессии студент допускается только после получения положительной оценки за курсовую работу по данной учебной дисциплине.

ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ²

Лингводидактика

1. Коммуникативная компетенция и ее применение в учебном процессе.
2. Интернет-проект как способ усвоения иностранного языка.
3. Совершенствование социокультурной компетенции
4. Операциональная компетенция и иностранный язык
5. Современные лингводидактические школы.
6. Интерференция и ее виды.
7. Лингвомодель обучения иноязычной виртуальной коммуникативной компетенции.
8. Методические приемы и средства формирования коммуникативной грамматической компетенции.
9. Роль ИКТ в формировании навыков виртуальной коммуникации.
10. Интерактивная компетенция в международном Интернет-проекте.
11. Социокультурная аутентичность в условиях межкультурной коммуникации.
12. Технология обучения профильной терминологии в естественнонаучном блоке.
13. Лингводидактика профильной презентации.
14. Федеральные стандарты по иностранным языкам. Условия их реализации.

² Темы могут уточняться по согласованию с научным руководителем работы.

15. Технология обучения иноязычным умениям переговорного процесса.
16. Лингводидактическая модель обучения китайской письменности.
17. Роль и место аудиовизуальных средств в обучении неподготовленной монологической речи.

Приложение № 1
«Оформление титульного листа курсовой работы»

Департамент образования города Москвы

**Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»**

**Кафедра английской филологии
и современных технологий обучения иностранным языкам**

КУРСОВАЯ РАБОТА

на тему:

«_____»

Выполнил:
студент 2 курса
Иванов А.Б.

*Научный
руководитель:*
д.филол.н.,
профессор
Вохрышева Е.В..

Самара 2016

Приложение № 2
«Оформление плана курсовой работы на тему: «Оценочно-лингвистические
признаки периода модернизма»

*(на материале произведений Т.С.Элиота, Э.Э. Каммингса, Р. Фроста и Х.
Крейна).*

План

Введение	3
Глава I. Теоретические предпосылки лирического дискурса и модернизма как его пример кодирования эмоциональной информации	
1.1. Общая характеристика лирического дискурса	5
1.2. Коммуникативность лирического дискурса	10
1.3. Модернизм. Философия и основные характеристики направления	15
Выводы по Главе I	20
Глава II. Оценочно-лингвистический анализ текстов произведений поэтов-модернистов	
2.1. Оценочные признаки лирики модернизма (на материале произведений Т.С. Элиота, Э.Э. Каммингса, Р. Фроста и Х. Крейна)	24
2.2. Лингвистические особенности лирики модернизма	28
Выводы по Главе II	29
Заключение	30
Список литературы	31
Список художественных произведений	33
Приложение	34

Список литературы

1. Александрова, О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. На материале английского языка. – М.: Высшая школа, 1984. – 211с.
2. Атлас, А.Е. Интерпретация поэтического текста. – СПб.: Изд-во СПбУЭФ, 1993. – 64с.
3. Баранов, А.Г. Функционально-прагматическая концепция текста: автореф. дисс. док-ра филол. наук: 10.02.19. – Ростов н/Д., 1993. – 38с.
4. Гаспаров, М.Л. Введение (к главе «Стих и грамматика»). // Очерки истории языка русской поэзии XX века: Грамматические категории; Синтаксис текста. – М.: Наука, 1993. – С. 14-20.
5. Davis, J.K. Literature: fiction, poetry, drama. – Glenview, Illinois: Scott, Foresman & Co., 1977. - 1157p.
6. In the Realm of Beauty. В мире прекрасного. Стихи английских и американских поэтов (на английском языке) / Сост. и коммент. И.С. Строганская. – М.: Высшая школа, 1967. – 320с.
7. Jakobson, R. Closing Statement: Linguistics and Poetics. Style in Language. – New York-London, 1960. – P.350. – 377.

Список художественных произведений

1. Crane, H. A Name For All. <http://www.poemhunter.com/poem/a-name-for-all/> (10.12.2010)
2. Crane, H. At Melville's Tomb. http://www.english.illinois.edu/maps/poets/a_f/crane/additional_poems.htm (10.12.2010)

Интернет-ресурсы:

1. Андреев, А. «Стих на один выдох: хайку как моностих», 2001. - <http://haiku.ru/frog/1-line.htm> (17.10.2010).
2. Борисова, Т. «В темной комнате две пары глаз...» (автокоммуникация как семиотическая проблема). 2003. - <http://lamp.semiotics.ru/avtocommun.htm> (5.10.2010).
3. Holcombe, J. Metaphor Approaches to Poetry. (2004). - <http://www.textetc.com/criticism/metaphor-approaches.html> - (30.09.2010).

Приложение № 4
«Форма «Отзыва на курсовую работу»

Департамент образования города Москвы

**Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»**

**Кафедра английской филологии
и современных технологий обучения иностранным языкам**

О Т З Ы В

на курсовую работу студента

Факультет _____ Курс _____

Ф.И.О. студента _____

Тема _____

№ п/п	КАЧЕСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РАБОТЫ	Макс. балл	Факт. балл
I.	Оценка работы по формальным критериям:	30	
1.	Соблюдение сроков сдачи работы по этапам написания	4	
2.	Внешний вид работы и правильность оформления работы	2	
3.	Наличие правильно оформленного содержания	2	
4.	Наличие внутренней рубрикации разделов и подразделов	2	
5.	Указание страниц в плане работы и их нумерация в тексте	2	
6.	Наличие в тексте сносок и ссылок	2	
7.	Правильность цитирования и оформления цитат	3	
8.	Наглядность и качество иллюстративного материала	3	
9.	Наличие и качество дополнительных приложений	3	
10.	Правильность оформления списка использованных материалов	5	
11.	Использование иностранной литературы в тексте работы и в списке литературы	2	
II.	Оценка работы по содержанию:	70	
1.	Актуальность проблематики	5	
2.	Логическая структура работы и ее отражение в плане	2	
3.	Глубина рубрикации и сбалансированность разделов	2	
4.	Качество введения	5	
5.	Указание задач исследования	3	
6.	Указание методов исследования	2	
7.	Соответствие содержания работы заявленной теме	6	
8.	Соответствие содержания разделов их названию	2	
9.	Логическая связь между разделами	3	
10.	Степень самостоятельности в изложении	15	
11.	Наличие элементов научной новизны	5	
13.	Умение делать выводы	10	

14.	Качество составления заключения	5	
15.	Знание новейшей литературы	5	
17.	Наличие ошибок принципиального характера	-35	

Предварительная оценка за Курсовую работу _____

« ____ » _____ 20__ г. Преподаватель _____ (Ф.И.О., подпись)